

# 97150

Vendredi  
Friday  
**13**  
Août  
August  
2021

#526

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

☎ 0590 27 74 61 ✉ empreintesxm@orange.fr 🌐 le97150.fr 📺 le97150

## CRISE SANITAIRE

# COUVRE-FEU À 20H DÈS CE SOIR ET PLAN BLANC ACTIVÉ À L'HÔPITAL



**Les Outre-mer,  
mauvais élèves  
de la vaccination**

page 02

**Conflit à la COM :  
Le bras de fer  
continue**

page 04

**Le Sint Maarten  
Yacht Club, mécène  
des enfants**

page 06

400M<sup>2</sup>  
D'EXPO

**Buzz**  
www.buzzsxm.fr

**ÉLECTROMÉNAGER**  
TÉLÉVISION - HIFI

**Buzz**  
www.buzzsxm.fr

Hope Estate - 05 90 29 99 55  
FACE AÉROPORT GRAND CASE

Multi  
**CHANGE**

Change & services

RUE KENNEDY | HOPE ESTATE  
8H00 - 16H30 | 8H00 - 16H30

**Western Union**

RUE KENNEDY | HOPE ESTATE  
8H00 - 16H00 | 8H00 - 16H00

★ TRAITEMENT ANTI TERMITES  
Cell : 06 90 62 44 20

**ATLANTIC  
PEST  
CONTROL**  
APC-SXM.COM

Désinsectisation ★  
Traitement anti termites ★  
Désinfection ★  
Dératisation ★

**NOUVEAU**  
Coupes glacées  
artisanales  
by  
**Willy  
Ice-Cream**

**QUAI  
58  
drinks & food**

Ouvert 7/7  
Info résa +590 690 45 14 84  
Ponton de Grand Case

**Lunch  
Apéro  
Cocktails  
Sunset  
Tapas**



# MEGA SPORTS STORE



## Crise sanitaire

97150 # 526 - VENDREDI 13 AOÛT 2021 - PAGE 02

# Couvre-feu à 20 heures et activation du plan blanc à l'hôpital

C'est dans l'après-midi d'hier que le préfet Serge Gouteyron, accompagné de la directrice de l'hôpital, madame Lampis et de la coordinatrice à l'ARS, madame Nuyts, a réuni une conférence de presse pour annoncer le durcissement de la mesure de couvre-feu, la ramenant de 20 heures à 3 heures, à compter de ce soir et jusqu'au 20 août prochain. Le plan blanc est par ailleurs déclenché au centre hospitalier Louis Constant Fleming de Saint-Martin.

Si les chiffres de l'épidémie sont pour l'heure moins dramatiques qu'en Guadeloupe ou en Martinique, ils restent inquiétants à Saint-Martin. Avec un taux de positivité de près de 9% (au 11 août) et un taux d'incidence toujours élevé, la situation du centre hospitalier de Saint-Martin préoccupe, d'autant qu'elle est directement liée à celle du CHU de Guadeloupe qui est actuellement sous haute tension.

Au 12 août, 23 patients étaient hospitalisés au CH de Saint-Martin pour une capacité actuelle de 24 lits. Parmi ces personnes hospitalisées, dont l'âge varie de 16 ans à 89 ans, 3 ont été placées sous assistance respiratoire. La directrice de l'hôpital a soulevé qu'aucun des patients hospitalisés n'est vacciné, et tous ne présentent pas de comorbidités.

### DES ÉVACUATIONS SANITAIRES AU COMPTE-GOUTTE

Etant sous haute tension, le CHU de Guadeloupe ne peut avoir de réponse réactive à des demandes d'évacuation sanitaire depuis Saint-Martin. En conséquence, le préfet Gouteyron a décidé de déclencher le plan blanc pour le CH de Saint-Martin, ce qui implique une déprogrammation des actes de soins et chirurgicaux programmés ainsi qu'un rappel des personnels soignants actuellement absents. Les 3 patients actuellement en situation critique de santé auraient pu ou du en d'autres temps être évacués vers la Guadeloupe. Ils restent pour l'heure dans l'attente qu'une place se libère au CHU.

Une déprogrammation des actes chirurgicaux qui permet d'ac-

croître de 8 lits supplémentaires la capacité d'accueil des patients, la portant à 32 lits. Pour mémoire, au début de l'épidémie, l'unité Covid du CH de Saint-Martin avait une capacité de 8 lits. Avec le plan blanc, seules les urgences pour d'autres pathologies que le Covid seront encore assurées à l'hôpital. A noter que le gouvernement a annoncé hier la montée en charge des lits hospitaliers pour la Martinique et la Guadeloupe, avec 200 lits supplémentaires, dont une centaine pour la Guadeloupe, ce qui porterait la capacité à près de 130 lits selon la directrice de l'ARS, Valérie Denux. Mais une montée en charge qui va prendre plusieurs jours avant d'être effective.

### DERNIÈRE CARTOUCHE AVANT LE CONFINEMENT

« Ces mesures de couvre-feu plus strict, de 20h à 3h, ont pour objectif bien sûr de protéger la santé de la population, mais aussi d'accompagner l'hôpital dans sa lutte contre l'épidémie et parvenir à maîtriser la propagation du virus », a commenté le préfet Gouteyron insistant sur le fait que « c'est aussi le dernier palier avant un confinement plus strict, comme celui appliqué en Martinique et en Guadeloupe ». Le préfet a par ailleurs assuré que les contrôles de gendarmerie seraient également renforcés pour faire respecter cette nouvelle mesure de couvre-feu. A noter que pour l'île de Saint-Barthélemy qui se trouve être dans une configuration différente, la mesure de couvre-feu a été rapportée de de 21h à 4h.

V.D.

## Mauvais élèves de la vaccination, les Outre-mer sous les feux des projecteurs

Répétés à l'envi, les propos tenus par les membres du gouvernement et relayés par le préfet de Guadeloupe et la directrice générale de l'ARS Guadeloupe quant à la 4e vague « fulgurante » qui sévit dans les Outre-mer, sont accordés et mettent tous en exergue une corrélation positive probante entre les taux de vaccination et la situation sanitaire décrite comme catastrophique dans ces territoires.

Que ce soit au cours des déplacements cette semaine en Guadeloupe puis en Martinique des ministres des Outre-mer et de la Santé, Sébastien Lecornu et Olivier Véran, ou encore à l'issue du Conseil de défense tenu mercredi par le président Macron, et au vu de la situation sanitaire jugée catastrophique dans ces deux îles, tous se sont accordés à faire cette même démonstration que la vaccination est le seul moyen de lutter efficacement contre la propagation du virus. Et de marteler que selon les derniers chiffres de Santé Publique France, en Martinique et en Guadeloupe qui sont actuellement sous les feux des projecteurs médiatiques, « à peine 20 % de la population est complètement vaccinée, contre plus de 55 % en métropole ».

C. Q. F. D.

A peine 20% de taux de vaccination en schéma intégral complet pour les îles de la Martinique et de la Guadeloupe, contre plus de 50% dans l'Hexagone... Une vague de l'épidémie qui s'avère inédite sur l'ensemble du territoire national, avec des taux d'incidence pour la Guadeloupe de près de 1900 personne /100 000 habitants jamais atteints par ailleurs, des cas positifs recensés qui ont doublé en une semaine, passant à 7000 cas positifs, un variant delta recensé à 90% des cas... Et un taux de vaccination flirtant à peine avec les 20%... La démonstration est on ne peut plus claire : les deux îles antillaises qui ont boudé les campagnes de vaccination sont aujourd'hui la proie de cette 4e vague fulgurante de l'épidémie.

Au titre de la solidarité nationale, quelque 274 soignants et 60 pompiers venus de l'Hexagone sont arrivés mardi soir pour « prêter main-forte aux équipes médicales » des deux îles antillaises. Parmi eux, 130 resteront sont dévolus à la Guadeloupe, dont 3 à

Saint-Martin, 3 infirmières en réanimation. Saint-Martin qui dépend directement des systèmes de santé de la Guadeloupe reste dans une situation très fébrile eu égard à la gestion de la crise.

V.D.

### Manifestation contre le pass sanitaire samedi 14 août ; Communiqué de la préfecture

La mise en place du passe sanitaire sur l'ensemble du territoire national, conformément à la loi du 5 août 2021, est actée depuis ce lundi 9 août 2021. Comme expliqué dans un précédent communiqué de presse, le Préfet de Saint-Barthélemy et de Saint-Martin n'a pas encore prévu sa mise en place sur nos territoires, à l'exception du groupe hospitalier et de la maison de retraite. Il prendra soin de consulter largement les élus, les acteurs socio-professionnels et les représentants de la société civile. Les caractéristiques locales sont systématiquement prises en compte dans la mise en œuvre des directives sanitaires. Pour le passe sanitaire, l'action publique s'inscrit dans la même dynamique. Samedi prochain, les opposants au passe sanitaire ont prévu de manifester. Les services de la Préfecture et de la Gendarmerie Nationale ont pu s'entretenir avec les organisateurs mardi 10 août 2021 afin d'assurer la sécurité de ce rassemblement comme pour la manifestation du 24 juillet 2021, qui s'est déroulée sans débordements. Le Préfet appelle l'ensemble des participants à exercer leur liberté de manifester en faisant preuve de civisme à l'égard des personnes et des biens. De surcroît, face à la très forte dégradation sanitaire que le territoire connaît actuellement, le préfet appelle l'ensemble des participants à respecter scrupuleusement les gestes barrières.

**Les Puces SXM**  
Antiquités - Brocante  
achat et vente

**NOUVEAUX HORAIRES**  
**OUVERT**  
de 10h à 18h non stop du lundi au samedi  
nocture le jeudi  
et le dimanche sur RDV

Tél. : 06 41 70 27 32  
06 90 66 42 90

"TAKE-OFF CENTER"  
Lot 2, rue Indigo - Hope estate

# « Des descendants d'esclaves qui ont une approche de rejet des autres... » : Lettre ouverte de Jules Charville au Préfet délégué de St Barthelemy et de St Martin



**Non Mr Le Préfet :** « Il n'y a ni racisme, ni rejet de l'autre. Et vivre ensemble, en paix et construire notre territoire dans le respect mutuel des valeurs et apports socioculturels et ethniques de chacun ; n'est pas un rêve utopique mais un fait réel ! »

Dans le cadre de la Crise à la Collectivité qui paralyse depuis de très (voire trop) longues semaines le fonctionnement des services et qui cristallise les débats au sein de la population, chacun y met son grain-de-sel selon son humeur, ses ressentis et ses frustrations; car des frustrations, il y en a beaucoup et de part et d'autre (surtout du côté des usagers) !

Lors de votre conférence de presse du vendredi 30 juillet 2021 sur le point sanitaire, vous avez voulu exprimer votre inquiétude quant aux prises de position de plusieurs syndicats dans le cadre de ce conflit. Vous déclariez alors : « Je suis désespéré, inquiet et atterré par celles et ceux qui sont peut-être des descendants d'esclaves et qui ont une approche de rejet des autres. Sur cette terre qui a été très marquée, les comportements dans le rejet des autres pourraient être comparés à une époque tragique de notre histoire... ».

**Premièrement,** la plupart des saint-martinois de souche ne sont pas « peut-être » des descendants d'esclaves mais « sûrement » (même dans le lointain), le sont.

**Deuxièmement,** ce conflit a pris des proportions complètement inattendues tant sur le plan des actions menées sur le terrain par les grévistes que des propos tenus, les déclarations fracassantes et les mots ou expressions prononcés par les deux « camps » ; (celui des syndicats et celui des membres de la majorité territoriale). Et dans un tel contexte, nous nous devons de mesurer raisonnablement la tension qui peut y régner et admettre que bien des mots, des paroles ou encore, des pensées exprimées en pareil cas puissent relever davantage de la colère et des frustrations. Ce que je déplore d'ailleurs.

**Troisièmement,** vous parlez de « rejet des autres... » et là, j'ai vraiment le sentiment que vous vous êtes trompé de territoire car le seul territoire français d'Outremer qui ouvre aussi grand son cœur (et sans arrière-pensée) à toutes celles et à tous ceux qui le choisissent comme destination, c'est Saint-Martin.

**Et enfin,** nous sommes ici à Saint-Martin, et nous cherchons à bâtir une société à partir et avec celles et ceux qui depuis de très nombreuses années, ont choisi cette terre pour y vivre, travailler et fonder une famille. Et c'est pour cela que je mets en garde tous ceux qui seraient tentés par un projet sociétal saint-martinois qui serait en rupture avérée avec la tradition républicaine qui lie Citoyenneté, Droit et Devoirs, et qui garantit les conditions du « **Bien-Vivre-Ensemble** », et du « **Bien-Construire Ensemble** » qui est un préalable que j'entends défendre de toutes mes forces, et qu'il convient désormais de privilégier dans chacune des décisions et orientations politiques envers et pour la population saint-martinoise dans toutes ses composantes, races et « couleurs ».

De plus en plus, à Saint-Martin comme partout ailleurs dans les territoires et régions ultramarins (pas seulement), les questions identitaires prennent des proportions considérables. La notion de l'identité exclusive est progressivement devenue l'un des sujets essentiels à propos duquel chacun, avec une immense passion, a quelque chose à dire ou se croit autorisé à dire des choses avec autorité et conviction. Le principe du « **Bien-Vivre-Ensemble** », et du « **Bien-Construire Ensemble** » dont je parle, est bien plus qu'un « simple » ensemble de valeurs ou de compétences professionnelles à unir. Il constitue ce socle sur lequel s'appose chaque

identité, individuelle et inamovible, en incluant les origines, les traditions, etc. Et donc, le remettre en question, (soit par opportunisme ou par maladresse), c'est déjà contribuer à sa destruction.

Il n'y a pas si longtemps de cela, vous étiez Mr Le Préfet Serge Gouteyron très élogieux à l'égard de l'accueil que vous avez reçu de la part de l'ensemble de la population de Saint-Martin. Ce n'était pas par pur hasard ou par « un coup de chance » ! Nous sommes ainsi et nous ne changerons pas !

A l'instar des populations de France et de Navarre, nous demeurons soucieux du bien-être qui est nécessaire à chacun au quotidien. Le conflit qui oppose le Président, l'Exécutif de la Collectivité, les agents grévistes et les organismes syndicaux ne peut être de nature à remettre en cause cette notion de « Friendly Island » qui ne cessera de caractériser notre île.

Et lorsque vous déclariez que « La richesse du pays est de pouvoir fonctionner avec des expériences d'ailleurs », ou encore, que « Georges Richardson qui est mort pour la France à Bazancourt dans la Marne en 1918 ne comprendrait pas », nous sommes très nombreux à vous répondre que ce n'est pas que là que se situe « la richesse » ni de la France, ni de Saint-Martin. Eh Oui Mr Le Préfet: le Vivre-Ensemble souffre dès lors qu'il est « discuté », controversé, contesté.

Une fois n'est pas coutume. Mais au lieu de pointer du doigt et de parler uniquement de sujets qui fâchent, ou encore, de se focaliser sur les affrontements et les oppositions souvent stériles, il me paraît primordial et urgent de mettre nos énergies et notre temps à profit pour la réflexion et le débat d'idées, ensemble, entre personnes de bonne volonté. Il est temps de développer l'ouverture d'esprit, le partage, la solidarité, le respect mutuel, la tolérance, la saine curiosité de l'Autre différent de Soi et de Nous. Je gage que toutes ces valeurs ajoutées les unes aux autres, seront profitables à tous. Nous avons peur de ce que nous ne connaissons pas et mieux se connaître contribue à ne plus avoir peur de la différence mais à l'accepter comme une richesse pour Saint-Martin et pour la France. Nous pouvons le faire ; Nous devons le faire !

**Jules Charville, Conseiller territorial de l'opposition**

- SPA
- PELOUSE SYNTHÉTIQUE
- SOLAIRE
- SOL
- CORIAN
- MUR 3D
- SIÈGE DE MASSAGE

**5000m<sup>2</sup> en stock**

**NOUVEL ARRIVAGE**

**SOL MINÉRAL COMPOSITE & PLINTHES**  
disponible en 15 coloris

**IZIGRASS**  
Artificial Grass  
www.izigrass.com

photos non contractuelles

Route de l'Aéroport de Grand Case (à côté de Golfe Car Rental)  
Ouvert : Lun-Ven 8h-12h & 14h-17h30 / Sam 9h-12h & 14h-17h30

**0690 11 33 33**

Réservez directement sur notre site :  
[www.nawakimport.com](http://www.nawakimport.com)  
nawakimport@gmail.com - f nawak import

**VOTRE MAGASIN RESTE OUVERT pendant les travaux jusqu'à -50%**  
sur les sièges de massages, jacuzzi, solaire, sol PVC...

**SUN FLOWER 3000Lm**

**280<sup>80€</sup>**

**HALO 20W**

**354<sup>99€</sup>**

**TUCANO STREET 30W**

**93€**

**IZI ATLAS 40w 60w 80w avec Bluetooth**

**à partir de 450€**

**IZI ARGES 45W**

**390€**

**IZI ARGES 60W**

**490€**

## Conflit à la COM: Blocage levé, grève confirmée... le bras de fer continue

La Collectivité de Saint-Martin avait assigné en référé le Syndicat UNI.T978 afin de faire lever les blocages qui paralysent depuis maintenant plus d'un mois ses services administratifs. Mardi, la justice a statué en faveur de la Collectivité et ordonné au syndicat UNI.T 978 de lever tous les blocages.



Suite à l'audition de vendredi dernier, le tribunal judiciaire de Basse Terre a rendu son verdict et ordonné « la levée de toute entrave et tous les barrages au libre accès à tous les services publics de la Collectivité et ce sous astreinte de 50 € par jour de retard ... ». Il a ordonné par ailleurs l'expulsion immédiate d'UNI.T978 et de tous les grévistes de tous les

sites de la Collectivité, avec l'assistance de la force publique si cela s'avérait nécessaire. « La présente ordonnance deviendra exécutoire en cas des réitérations des blocages des services administratifs de la Collectivité sur simple production d'un constat d'huissier établissant l'entrave à l'accès des services de la Collectivité aux agents non gréviste et aux administrés".

A l'annonce du verdict, Albert Blake interviewé sur Radio Saint-Martin, a déclaré ne pas être impressionné et que les grévistes poursuivront leurs actions jusqu'à obtenir satisfaction. Cependant, conscient que les étudiants, par exemple, ont besoin de leur passeport pour partir, il a annoncé à l'antenne que les services (passeports, cartes grises, actes de mariages ...) seront accessibles au public de 9h à 12h. La grève se poursuivra donc malgré tout, mais selon une stratégie différente qui pourrait passer, toujours selon Albert Blake, par « une perturbation, voire plus ». Il n'a pas souhaité en dire plus, préférant ne pas dévoiler sa stratégie. De son côté la Collectivité n'a pas communiqué à ce jour suite au verdict. **A.B**

## Santé: Vos dents vous parlent...

Et si votre santé se jouait dans votre bouche ? Catherine Rossi, chirurgien dentiste et auteure de deux livres publiés sur ce sujet de la dentisterie naturelle et globale, « Le Dicodent » (2001), et « Vos dents vous parlent » (2020, Hachette pratique), sera présente à la Plénitude (Friar's Bay) le vendredi 20 août prochain à 18h30, pour tenir une conférence sur le thème : « Vous êtes malade, cela vient-il de vos dents ?



réés selon une approche globale de la santé du corps », explique le Dr Rossi.

Outre développer cette approche globale de la santé générale du corps avec la bouche et les dents, Catherine Rossi prône également des méthodes de soins naturels. Cette approche, mais aussi des articles scientifiques et des sessions de formations, sont déclinés dans un blog dédié, [www.naturebiodental.com](http://www.naturebiodental.com) destiné au grand public, aux professionnels de santé et plus particulièrement aux chirurgiens dentistes, et dont Catherine Rossi est responsable scientifique.

Cette conférence qui se tiendra à la Plénitude (Friar's Bay) le 20 août à 18h30 est ouverte à tous. Participation : 10€.

**V.D.**

Plus d'infos sur la page Facebook La Plénitude.

Pour cette seconde conférence à Saint-Martin, programmée le 20 août et destinée au grand public, mais aussi à toute la communauté de professionnels de santé, le Dr Rossi souhaite mettre en exergue la relation globale existant entre la bouche, la dentition et le reste du corps, en aidant à déchiffrer leur langage. « Les maladies de gencives par exemple peuvent engendrer des maux qui restent trop souvent encore inconnus, comme des maux de dos, des troubles digestifs ou intestinaux ; de l'équilibre buccodentaire dépendra l'équilibre de la colonne vertébrale ; une gingivite non ou mal soignée peut entraîner une inflammation chronique qui viendra épuiser le système immunitaire ; des bactéries situées dans les poches

parodontales peuvent aussi être à l'origine d'AVC, de la maladie d'Alzheimer, des psoriasis et même de certains cancers, pour ne citer que quelques exemples. Ce sont en fait de nombreuses autres pathologies qui peuvent prendre leur origine dans la bouche et les dents, et chacun doit être bien conscient aujourd'hui que la santé dentaire et la santé buccale doivent être considé-

 KIA SXM Soremar

**SONET**  
WILD BY DESIGN  
YOUR FIRST SUV !

**5**  
ANS DE GARANTIE\*  
PREUVE DE QUALITE



**La Mensualité... ? c'est VOUS qui choisissez !**

EXEMPLES :

**213€/mois**

sur 71 loyers, avec un 1<sup>er</sup> loyer de 3000\*

**249€/mois**

sur 71 loyers, avec un 1<sup>er</sup> loyer de 3000\*

**298€/mois**

sur 72 loyers, avec 0<sup>e</sup> d'apport

\* Voir conditions en concession. Dans la limite des stocks disponibles. Photos non contractuelles. Un crédit vous engage et doit être remboursé. Vérifier vos capacités de remboursement avant de vous engager.

**SOREMAR**

SHOWROOM | ZAC DE BELLEVUE | Lun-Ven 8h30 - 17h30 | Sam 9h - 12h | TÉL 0590 51 18 92  
GARAGE | GALISBAY | 8h - 12h / 14h - 17h | STANDARD 0590 51 05 00  
ATELIER (SAV) 0590 51 05 09 / PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07

**KIA**  
Movement that inspires



DU 12 AU 15 AOÛT 2021

**TOUT À 5\$\***  
OU 4,17€



**CARREFOUR EXPERT LESSIVE LIQUIDE**  
2,47 L



**RIZ JASMIN MAHATMA** 5 LBS



**BARILLA PATES/SPAGHETTI** 500 GR



**NETTOYANT FABULOSO** 56 OZ



**INDOMITA VARIETAL VINS** 75 CL



**CARREFOUR JUS POMME / ORANGE** 2 LITRES



**CARREFOUR MUESLI SUR UNE SELECTION** 500 GR



**PANAMEI FILETS DE PANGA** 2 LBS



**POIVRONS TRICOLORES X3 + SALADE ORGANIC GIRL** 4.5 OZ - 5 OZ



**OIGNONS JAUNES 3 LBS + PDT IDAHO 5 LBS + CAROTTES 5 LBS**



**ÉPINARDS FRAIS 10 OZ + 1 CHOU FLEUR + CHAMPIGNONS DE PARIS 8 OZ**



**MYRTILLES** 3 LBS



**PASTÈQUE**

\* PROMOTIONS VALABLES SUR UN MONTANT MINIMUM D'ACHAT DE \$40 OU 33.34€

**1€ = \$1,20**  
sur les encaissements en espèces

#53 Union Road COLE BAY +1-721 544-3156  
Bush Road 79 PHILIPSBURG +1-721 542-4400

Du lundi au samedi : 8h - 20h  
Dimanche : 9h - 14h - [www.cmsxm.net](http://www.cmsxm.net)

## Le Sint Maarten Yacht Club, mécène des enfants

Les 14 et 15 août, des instructeurs et des marins du Sint Maarten Yacht Club navigueront autour de l'île à bord de dériveurs RS Quests pour collecter des fonds afin de permettre à un enfant d'être initié à la voile et de suivre des cours pendant toute une saison.



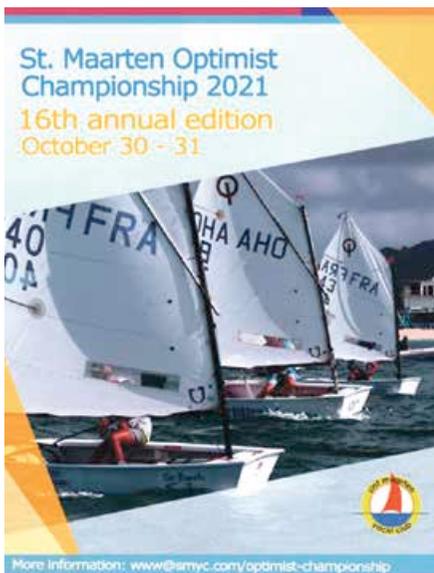
L'initiative est celle d'anciens élèves de l'école qui vont mener cette mission avant de partir étudier à l'étranger. Ils espèrent collecter suffisamment de fonds pour qu'un enfant puisse profiter d'une année complète d'initiation à la voile.

Samedi matin, deux bateaux traverseront le pont à 8h30 de Simpson Bay et poursuivront leur navigation vers Marigot et Grand Case pour terminer à Pinel avant le coucher du soleil. Pour la seconde journée, les marins passeront devant Orient Bay, Oyster Pond et Philipsburg avant de revenir sur Simpson Bay, et terminer leur tour de l'île au pont, dimanche à 17h.

Le public pourra venir encourager les deux équipages, et faire des dons, au Sint Maarten Yacht Club, soit au départ le samedi à partir de 8h, soit au retour à 17h le dimanche.

Actuellement, le SMYC accueille six enfants, parrainés individuellement, dans son programme de voile et propose également des cours gratuits à douze élèves d'une école primaire pendant toute la saison. L'école de voile entend ainsi apprendre aux jeunes le travail d'équipe, la persévérance et la confiance. Plus d'infos sur le programme [www.smyc.com](http://www.smyc.com) ou pour parrainer un enfant : [manager@smyc.com](mailto:manager@smyc.com).

A noter que la 16e édition du Championnat d'Optimiste de Sint Maarten aura lieu les 30 et 31 octobre prochains. L'avis de course est en ligne et les inscriptions sont d'ores et déjà ouvertes ([www.smyc.com/optimist-championship](http://www.smyc.com/optimist-championship)). **A.B**



## Route du Rhum

Sur le même timing que les Jeux Olympiques, la Route du Rhum se déroule tous les quatre ans, mais en novembre. Le départ de la prochaine édition de cette course transatlantique à la voile sera donné le 6 novembre 2022. L'avis de course vient d'être publié et les inscriptions sont ouvertes.



OC Sport Pen Duick, l'organisateur de la course, a confirmé la date du 6 novembre 2022, à l'occasion du dernier week-end des vacances de la Toussaint afin de permettre au plus grand nombre de profiter de l'événement populaire. Bien entendu les organisateurs tablent sur un retour à la normale d'un point de vue sanitaire dans quinze mois. D'autant qu'en amont de la course seront organisées des fêtes au sein du village pour s'immerger au cœur de l'événement qui en 2018 avait rassemblé plus de 250 000 fans de voile la veille du départ. Cette onzième édition avait été remportée par Francis Joyon, qui avait établi le record de la traversée sur IDEC Sports en classe Ultime, en 7 jours, 14 h, 21 mn et 47 secondes à une moyenne de 23,95 nœuds.

Pour 2022, la jauge a été fixée à 120 bateaux, monocoques ou multicoques, qui devront rallier Saint-Malo à Pointe à Pitre. Les demandes d'inscription sont désormais possibles pour chaque projet souhaitant faire partie de l'aventure « Route du Rhum - Destination Guadeloupe 2022 » ! [www.routedurhum.com](http://www.routedurhum.com). **A.B**

## NOUVELLE GÉNÉRATION MAZDA BT-50 LE PACKET COMPLET

À PARTIR DE  
**416€**  
PAR MOIS

FRAIS D'IMMATRICULATION, TGCA, ET CARTE GRISE INCLUSES! 1ÈRE RÉVISION OFFERTE!

CONSEILLERS DE VENTES: ERIC TASSO: +011 (590) 690 88 52 49 | VERONICA JOSEPH: +011 (590) 690 27 70 40 | VERA ALEXANDER: +011 (590) 690 44 27 21



**5**  
ANS

GARANTIE  
KILOMETRIQUE  
100,000

223 Galisbay, Marigot 97150  
+011 (590) 590 52 88 01  
[motorworldgroupsm.com](http://motorworldgroupsm.com)

**MOTORWORLD**

# LES 13

# INCONTOURNABLES

## de la RENTRÉE

JUSQU'AU 15 SEPTEMBRE 2021

# 8,90 €

13 PRODUITS  
= 1 PRIX



12 feuilles  
A4 (21 x 29,7 cm)  
180 g/m<sup>2</sup>

## PAPIER DESSIN BLANC

- LOT COPIES SIMPLE 100P
- + CAHIER 96 PAGES
- + CAHIER DE BROUILLON
- + COLLE BATON
- + CRAYON PAPIER BIC
- + CISEAUX 13 CM
- + GOMME BLANCHE
- + KIT DE TRACAGE
- + STYLO A BILLE CRISTAL
- + TAILLE CRAYON
- + SURLIGNEUR JAUNE
- + POCLETTE DE DESSIN
- + CLASSEUR RIGIDE

# 8,90 €

NOUS PRÉPARONS  
**GRATUITEMENT**  
VOS LISTES SCOLAIRES



## Bureau Vallée

Le discount est dans notre nature

## Des PRIX BAS toute l'année !!!



**ZAC DE BELLEVUE**  
05 90 29 84 99  
Email : contact@bv-caribbean.com



Lundi au vendredi  
8h30-12h30  
14h-17h. Samedi 9h-12h

**ZAC DE HOPE ESTATE**  
09 76 02 32 53  
Email : bv-hope.estate@gmail.com



les COMBOS  
Tendances

# Votre RENTRÉE HYPER ÉCONOMIQUE !

grand choix  
d'AGENDAS  
pour tous les goûts



+ de 30 modèles  
de cartables  
A partir de  
19€

très grand choix  
de TROUSSES  
A partir de  
0,99€



les PASTELS s'invitent  
pour la rentrée



**Bureau Vallée**  
Le discount est dans notre nature  
Des PRIX BAS toute l'année !!!

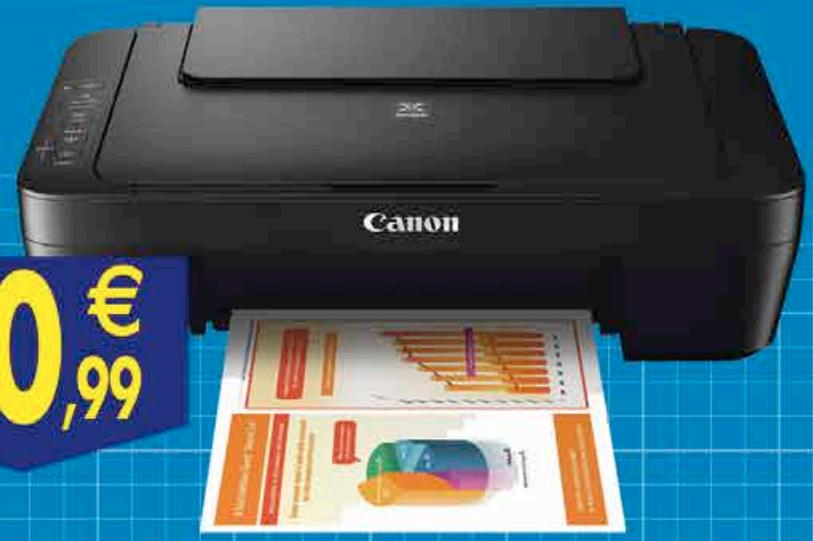
DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES

# L'UNIVERS BUREAUTIQUE



**169,99€**

IMPRIMANTE MULTIFONCTION 4-EN-1 COMPACTE  
BENEFICIE D'UNE CONNECTIVITE WI-FI



**80,99€**

CANON PIXMA MG2550 S - MULTIFONCTIONS



**379,99€**

NOTEBOOK THOMSON NEO 15.6 POUCES  
8 GO DE RAM - DISQUE DUR 512 GO

**énorme choix de cartouche**



**4,59€**

CLÉ USB 8GB  
DDR3 RAM



**Nouvelle année scolaire  
nouveau bureau ...**

**Venez découvrir notre gamme de prix**



**149,99€**

BUREAU MORZINE - 1 TIROIR - 1 PORTE  
LONGUEUR 134 CM - LARGEUR 54 CM



DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES



**ZAC DE BELLEVUE**  
**05 90 29 84 99**  
Email : [contact@bv-caribbean.com](mailto:contact@bv-caribbean.com)

**Lundi au vendredi**  
**8h30-12h30**  
**14h-17h. Samedi 9h-12h**

**ZAC DE HOPE ESTATE**  
**09 76 02 32 53**  
Email : [bv-hope.estate@gmail.com](mailto:bv-hope.estate@gmail.com)



# Soualiga Animal Lovers lance un appel à l'aide

L'association peine à régler ses factures de vétérinaire et surtout de nouvelles stérilisations et soins. Elle n'a plus de dons de la Fondation Brigitte Bardot et n'a pas encore eu de retour de sa demande de fonds auprès de la Collectivité.

Sans l'action des associations animales (chiens ou chats), le nombre d'animaux errants tend à se multiplier causant des nuisances dans plusieurs quartiers de l'île. Une situation aggravée cet été par des propriétaires irresponsables qui quittent l'île en abandonnant leur animal de compagnie. C'est le cas pour ce chat qui nécessite des soins et doit trouver rapidement une fa-

mille d'accueil. Il sera bien entendu soigné au préalable par l'association, d'où le besoin d'argent. Les dons peuvent être ponctuels ou mensuels et même cinq euros par mois peuvent permettre à l'association de continuer à gérer la souffrance animale et limiter les reproductions. Les dons se font via Hello Asso, sur l'espace Soualiga Animal Lovers ([www.helloasso.com](http://www.helloasso.com)). A.B



## Le projet de loi pour améliorer la cause animale toujours en attente de son examen au Sénat

Pour mémoire, un projet de loi a été adopté à l'assemblée nationale en janvier dernier prévoyant plus d'obligations pour les communes et les collectivités, notamment celle de disposer d'une fourrière ou d'un refuge « apte à l'accueil et à la garde, dans des conditions permettant de veiller à leur bien-être et à leur santé, des chiens et chats trouvés errants ou en état de divagation ». Ce projet de loi prévoit également que le délai de garde des animaux en fourrière passe de 8 à 15 jours, et lorsque l'animal est identifié, le gestionnaire du refuge ou de la fourrière doit rechercher « dans les plus brefs délais » le propriétaire de l'animal. Par ailleurs, pour limiter la prolifération des chats errants, les communes et les collectivités seront dans l'obligation de mettre en place

un dispositif de stérilisation de ces derniers. De même, une importante partie de cette proposition de loi prévoit des sanctions plus fortes applicables aux personnes coupables d'actes de cruauté et de sévices sur les animaux domestiques : 3 ans d'emprisonnement et 45 000 euros d'amende en cas de sévices graves ; 5 ans d'emprisonnement et 75 000 euros d'amende en cas de mort de l'animal

Ce projet adopté à l'assemblée nationale n'a toujours pas été examiné par le Sénat, alors que la fin de la législature arrive à grands pas. Selon certains sénateurs, le gouvernement aurait annoncé l'examen du texte au Sénat « avant la fin de l'année ». V.D.

AVEC LA CARTE CLUB **ORCHESTRA**

**-50%** \*  
TOUTE L'ANNÉE

\*carte à 30€ valable 1 an

**bébé n'KIDS** BELLEVUE

## LE COIN DES TOUTOUS À l'adoption

La belle Gwendoline avait été aperçue, il y a quelques mois, par des promeneurs du matin sur la route qui mène au Galion. Abandonnée, elle était entrain d'accoucher (!) Nous



l'avions donc accueillie chez nous avec ses 7 petits nouveau-nés. Entre-temps les petits ont grandi et tous ont trouvé une famille pour la vie, plusieurs sont partis aux USA ainsi qu'en France. Nous cherchons désormais une famille pour Gwendoline. Elle vous sera une super copine, car très futée et bonne gardienne comme la plupart de nos cocotiers (comme nous les appelons). Gwen a moins de 2 ans, est stérilisée, vaccinée et identifiée par une puce électronique. Qui veut l'aimer pour la vie? Il y a aussi Léa, Winnie, Eddie et tant d'autres qui attendent un foyer... ne pouvant pas tous les accueillir, nous pouvons cependant vous renseigner au sujet des chiots et chiens qui sont en attente dans des familles d'accueil. Vous pouvez aussi nous suivre sur Facebook.

Ursula - I love my island dog association

**CADISmarket**  
La Proximité au Meilleur Prix!

**Les PROMOS DE LA Semaine**

DU 13 AU 19 AOUT 2021

BAIENETTLÉ | SANDYGROUND  
BAIEORIENTALE | MARIGOT

	<b>1€ 65</b> <del>2€ 35</del>		<b>1€ 85</b> <del>2€ 60</del>
OLIVES VERTES À LA PROVENÇALE 150G - LES DÉLICES DE BELLE FRANCE 11€ LE KILO		POMMES DE TERRE SOUS VIDE 1KG LUNOR 1,85€ LE KILO	
	<b>1€ 50</b> <del>2€ 20</del>		<b>0€ 85</b> <del>1€ 25</del>
PROFITEROLES 2X90G BELLE FRANCE 8,33€ LE KG		SUCRE CRISTAL 1KG SAINT LOUIS 0,85€ LE KG	
	<b>1€</b> <del>1€ 50</del>		<b>1€ 15</b> <del>1€ 65</del>
ROCHERS COCO 300G BELLE FRANCE 5€ LE KG		DÉSODORISANT FRAÎCHEUR MARINE 300ML - BELLE FRANCE 3,83€ LE LITRE	
	<b>2€ 45</b> <del>3€ 65</del>		<b>2€ 50</b> <del>3€ 65</del>
RÔTI DE POULET 1600 BELLE FRANCE 15,31€ LE KG		FRUIT DE LA PASSION ORIGINE SAINT DOMINGUE 2,50€ LE KG	

Dans la limite des stocks disponibles. Offre non cumulable avec d'autres promotions en cours.



## La tournée de Mimi

# POUR VOS BONNES SOIRÉES ANIMÉES ...

### AU DISTRICT 721 (Simpson Bay)



Cet espace de plaisirs et de détente avec ses trois Bars et ses 5 Restaurants, vous invite toutes les semaines à passer de belles soirées dans son jardin tropical avec un grand choix de plats au menu. Du côté ambiance en semaine, notez les attractions avec cracheur de feu et danseuses dans un show lumineux, et toujours des animations musicales tous les soirs de 19h à 22h30. Au programme, vendredi 13 août et samedi 14 août Dj Classy D et Marissa Sardar (Miami), dimanche 15 août Dj Outkast, lundi 16 août Dj Rudy, mercredi 18 août la 'Ladies Night' et jeudi 19 août la 'Old School' avec les Dj's Maestro, Big Boss, Classy D.

### AU SANDBAR (Beacon Hill)



Le Bar-Restaurant qui est ouvert du mercredi au dimanche de 11h à 23h (mardi 17h-23h), vous propose des animations 'Live Music' de 19h à 22h30 avec vendredi 'Karaoke Night', samedi le groupe What the Funk 'Soul-Funk', dimanche le Sms Expérience 'Reggae Night' de 18h à 21h, mardi 'Tacos Tuesday' et Eduardo, mercredi 'Ladies Night' avec Dj, et jeudi 'Delir Acoustik' avec Amin et Scud, sans oublier en journée les retransmissions sportives au 'Sports Lounge'.

### A LA BODEGA (Jordan-Cupecoy)



Le Bar-Restaurant qui ne manque pas de bonnes idées pour émousser vos papilles, est aussi un excellent site de détente festive des 19h, avec les passages du guitariste-chanteur Eduardo sur des gammes 'Pop-Jazz-Latino' les jeudis et vendredis et le samedi avec Dj Padre pour faire bouger votre soirée. Notez aussi les nombreuses suggestions à volonté en plus de la carte, le mardi 'Fish & Chips', mercredi 'Chicken Wings', jeudi 'Ribs', vendredi spéciaux Rôtisserie & Brasero, et les samedis la Paëlla de Gégé.

### AU LAGOONIES (Cole Bay)



Le Bar-Restaurant qui vous propose toujours de belles soirées attractives en bordure du lagon, vous invite à sa dernière animation musicale le vendredi 13 août avec sa 'Salsa Cubana Party' animée par le groupe Havana Deep Power à partir de 19h30. Après ce sera les vacances jusqu'au 1er octobre.

### AU CAPTAIN FRENCHY (Gd Case)



Le Bar-Restaurant qui est ouvert 7/7 à partir de 10h pour le 'Lunch & Dinner' vous invite à ses nombreux rendez-vous sur toutes les partitions en fin de semaine avec 'Live Band' ou 'Dj's Party' et tous les jours pour son début de soirée 'Tapas Sunset' en musique.

### AU HON HON HON -OUALICHI (Philipsburg)



Le Beach-Bar-Restaurant sur le Boardwalk vous rappelle tous les mardis 'live Music' de 17h à 20h avec Lee Hardesty et ses invités, et pour les amateurs de Football tous les jours les retransmissions sur 2 écrans des différents championnats.

### AU SUBLIME (Maho Plaza)



Ce Bar-Restaurant est ouvert tous les soirs à partir de 18h pour vous proposer une cuisine internationale aux bonnes harmonies ou déguster d'excellents cocktails dans les salons au Lounge Bar, avec 'Happy Hour' tous les soirs de 17h à 19h. Pour vos soirées animées, notez dès 20h tous les jeudis la 'Ladies Night' animée par Dj Alex, vendredi 13 août 'Guest Dj' et samedi 14 août Dj Alex.

Découvrir Le Nouveau

# Renault STEPWAY

L'aventure avec style



À PARTIR DE  
**281\*€** Par Mois\*

Pendant 60 mois

\*Voir conditions en concession. Prix au comptant 14850.00 euros ou 60 mensualités de 281.00 euros.

SaintMartinCars.com

67 Route de Sandy Ground, 97150 St. Martin

+590 8716 08

# La tournée de Mimi

## L'ISOLA TRATTORIA (Pelican Key)

Le Bar-Restaurant situé à côté du Casino Hollywood vous propose une authentique cuisine Italienne aux multiples harmonies, ainsi qu'une carte d'une vingtaine de ses meilleures pizzas. Relevez également tous les lundis l'animation au 'Lounge-Bar' avec le duo Ayan et Eduardo sur du Jazz-Soul-Latino.

## AU ALINA SUSHIS (Maho Plaza)



Ce spot incontournable pour les amateurs de sushis et des bonnes spécialités de la cuisine japonaise vous invite à sa dernière soirée le vendredi 13 août, car après ce sera les vacances du 14 août au 19 septembre.

## AU SPICES OF INDIA (Maho Plaza)



Cet authentique 'Indian Restaurant' avec ses spécialités culinaires de la cuisine indienne, vous propose dans son cadre très chaleureux de déguster des plats uniques aux multiples saveurs exotiques. Cette bonne table vous accueille tous les jours (sauf le lundi) pour le Lunch & Dinner de 10h à 23h, avec des plats spéciaux à la carte en permanence.

## THE PUB (Simpson Bay)



Le Bar-Concert vous propose de nombreuses soirées 'Live Music' à partir de 19h avec mercredi Ali et Enora pour de la 'Country', jeudi le groupe Livin'High sur du 'Pop-Rock', vendredi la chanteuse Enora, et le lundi une excellente 'Jam session' avec 7 à 8 musiciens.

## THE PALMS (Simpson Bay)

Ce Restaurant vous propose une cuisine très variée avec tous les jours des spéciaux à la carte et les vendredis Dj Evry Gibelin pour la 'Friday Night Party' jusqu'à 23h.

## AU RED PIANO (Pelican Key)



Le Piano-Bar vous propose dorénavant ses soirées festives de 19h30 à 23h avec le chanteur-pianiste Adam Heart de Memphis pour animer les lieux du mardi au dimanche, puis tous les lundis c'est la 'Church on Monday' avec l'excellent groupe What the Funk de 20h à 23h.

## AU KARAKTER (Simpson Bay)



Le Beach-Bar-Restaurant vous propose des animations musicales en semaine de 19h à 22h avec mercredi Alfredo et Yonniss 'Pop-Rock', jeudi Ayan Farah 'Soul-Jazz', vendredi Connis-Betty 'Jazz-Reggae', samedi 'Movie Night' à 19h30, puis dimanche la 'Beach Party' à partir de 14h avec les Djs Leo, Mister T, Allan P, Nicolas Barcel, et lundi Sms Expérience Band.

## A LA PALAPA GRILL (Simpson Bay)



Le Bar-Restaurant qui vous propose tous les soirs une savoureuse cuisine gourmande, vous invite à ses animations musicales dès 19h le vendredi 13 août avec Dj Cal Um et le samedi 14 août avec Dj Mister T.

## AU ROXXY'S (Simpson Bay)



Le Beach-Bar-Restaurant vous propose tous les mercredis 'Dinner Music Show' avec Soley guitariste-chanteur, jeudi 'Jazz on the Beach' avec le groupe Sol 2 Jazz, vendredi 'Angel Night' de 18h à 22h30 animée par Dj Mister T, puis des 'Beach Party' le samedi et dimanche avec les Djs Pat et Owlsh.

## AU SOGGY'S DOLLAR (Simpson Bay)



Le Bar-Club vous invite tous les soirs à ses animations de 19h à 23h, avec des spéciales soirées samedi 14 août la 'Fine Lime' pour du soca, zouk, salsa avec Control Band, les dimanches 'After Hours' dès 16h avec Dj Still Ballin, puis 19h 'Live Reggae' de Percy Rankin & Bonfire Band et les mardis la 'Salsa Party' animée par Latin Sugar Band et Dj Eagle.

## LE TOPPERS (Cole Bay)



Ce Bar-Restaurant qui s'est déplacé sur le site du Carrousel au 60, Welfare Road, vous pro-

**LAGOONIES**  
Bistro-Bar

Wellington Road  
33-35 Cole bay  
(Between Electric & Island Waterworld)  
+1(721) 523-0115  
Bistrolagoonies@gmail.com

OPEN MONDAY THROUGH SATURDAY FROM 8 AM

Breakfast • Lunch  
Dinner • Tapas

**FERMETURE**

DU 14 AOÛT AU 30 SEPTEMBRE

**FRIDAY AUGUST 13<sup>TH</sup>**  
HAVANA DEEP POWER  
Cuban Salsa Live 8 pm

LAST EVENT before summer closing

pose tous les jours ses soirées 'Karaoke' de 20h à 23h, pour de bons moments d'ambiance avec tous les fidèles amateurs de la machine à chanter.

## AU MARY'S BOON RESORT (Simpson Bay)



Le Restaurant de plage qui est ouvert 7/7 pour le Lunch & Dinner, vous invite à sa grande 'Beach Party' de 14h à 20h tous les dimanches avec Dj Gringo, avec également tous les jours 'Special Drinks & Foods' et les retransmissions sportives internationales sur les trois écrans.

## AU HOLE IN THE WALL (Maho Plaza)

Le Bar-Concert vous propose du 'Pop-Rock' à partir de 19h30, avec plusieurs duos vendredi Ronny-Tanya, samedi Ronny-Cédric, dimanche Alfredo-Yonny, lundi Tanya-Gianfranco, mardi Cédric-Fredo, mercredi

Tanya-Ronny, et jeudi Alfredo-Yonny.

**SINT MAARTEN YACHT CLUB (Simpson Bay)**  
Tous les mercredis c'est 'Happy Wednesday' de 18h à 20h avec la chanteuse Ayan Farah et tous les jeudis 'Jazz-Soul Party' avec la chanteuse Tanya Michelle et Ali Montero de 18h à 21h.

## AU STEVE'Z Bar (Porto Cupecoy)



Le Bar-Restaurant-Tapas vous propose toujours des animations musicales en soirées avec les mercredis Dj Mister T & Friends, les jeudis Chocolate sax pour du Jazz, et les samedis de 18h à 21h sur des notes jazz-funk-soul avec le guitariste Alban Charton.

## AU CASINO ROYALE (Maho Plaza)

Votre spot de détente et du jeu, vous invite tous les samedis à partir de 21h, à assister gratuit-

**LIVE DJ'S TOUS LES SOIRS DE 19H À 23H**

**DJ MAESTRO DJ BIG BOSS**  
MERCREDI Ladies Night & JEUDI Old School

**DISTRICT 721**  
Restos, Cocktails Bar, Hookah & Lounge!

**DJ CLASSY D MARISSA SARDA - Miami**  
VENDREDI & SAMEDI

**DJ OUTKAST DJ RUDY**  
DIMANCHE LUNDI

**OUVERT MERCREDI, JEUDI, VENDREDI, SAMEDI DIMANCHE & LUNDI DE 19H À 23H, FERMÉ MARDI | TEL +1 (721) 5440721**  
WELFARE ROAD 64 - SIMPSON BAY

## La tournée de Mimi



tement au spectaculaire show de Scot Nery qui nous arrive de Las Vegas, réputé pour son talent de comédien et son côté totalement 'Funny' ! Les prochaines représentations seront les samedis 14 et 21 août.

### AU 978 SANCTORUM (Rambaud)

Le Restaurant vous propose tous les vendredis sa soirée 'Jazzy' avec différents chanteurs invités, samedis son 'Caribbean Dinner' avec Chef Jasmine et dimanche son 'Brunch Créole' de 10h à 15h avec Les Hodge.

### A LA PIZZA CLUB (Cole Bay)

Sur le site du Princess Casino, ce restaurant est aussi un spot toujours très attractif avec tous les vendredis la 'Karaoké Party' de 19h à 23h animée par Dj Alex, et divers chanteurs invités le samedi pour le Live Music.

### AU SUNBEACH Clubbers (Baie Orientale)

Ce Bar-Restaurant avec ses nombreux attraits en bord de mer, vous accueille tous les jours à partir de 10h pour vous proposer au lunch une cuisine 'Gastro Beach', ou de nombreux spéciaux à la carte. Pour les autres belles partitions, reprenez le dimanche différents musiciens invités et Dj Alex pour les bonnes vibrations.

### LE BUCCANEER (Simpson Bay)



Le Bar-Restaurant situé sur Kimsha Beach vous invite à ses 'Live Music Party' avec mercredi Lee & Gian, vendredi Scud & Frédo, samedi Percy Rankin avec son Bonfire Band pour du 'Reggae' dès 18h, et 'Happy Sunday' le dimanche avec divers musiciens de 18h à 21h.

### A LA LOTERIE FARM (Pic Paradis)

Votre petit paradis qui est ouvert de 9h à 19h, avec son restaurant, son bar, ses activités et son espace piscine (fermé du 6/9 au 18/10), vous rappelle tous les dimanches sa 'Pool Party' avec Dj EM de 13h à 17h.

### AU NOWHERE SPECIAL (Simpson Bay)



Le Rum-Bar et Grill vous propose tous les jeudis sa 'Ladies Night' avec la chanteuse Roxsy, puis les vendredis, samedis et dimanches différents 'Big Band' pour la 'Caribbean Party'.

### AU DA WATERHOLE (Mullet Bay)



Le Beach-Bar vous propose de 16h à 20h, les mardis animation 'Latino-Funk' avec Ali & Guests, les jeudis le groupe 'Hybrid Sxm' et les samedis différents Dj's invités.

### AU 3 AMIGOS (Maho Plaza)

Le Bar-Restaurant vous propose ses 'Happy Hours' de 15h à 18h, et ses 'Dj's Party' dès 19h avec vendredi les Dj's Maestro, Wiwi, Skaytah, samedi les Dj's King Kembe, Kilo & Siwroo, mardi Dj Kembe, mercredi Dj Vybz, et jeudi Dj Outkast.

### DUTCH BLONDE BEACH BAR (Philipsburg)

Le Bar Restaurant sur le Boardwalk organise tous les vendredis un 'After Work' avec Dj Cedric pour le Karaoké, et les samedis 'Live Music' avec différents musiciens.

### AU TALOULA MANGO (Philipsburg)

Le Bar-Restaurant situé sur le Boardwalk vous propose tous les vendredis sa soirée 'Fish Fry' avec 'Happy Hour' de 17h à 20h animé par Dj Pebbles puis en alternance 'Live Music'.

### A OBA OBA (Simpson Bay)

Ce Bar situé à Palapa Center vous propose des animations tous les soirs, le lundi 'After Work' avec les Dj's Eyedol & Chef, mardi les

Dj's Lil'r & Slatahouse pour 'Crazy Tuesday', mercredi 'Dmitri Wednesday', jeudi la soirée Latina avec Dj Ricky, vendredi 'Karaoké Night', et samedi 'Techno Circus' avec Dj Dope Girl.

### AU 978 BEACH SXM (Friars Bay)

Le Restaurant-Lounge vous rappelle qu'il est ouvert tous les jours de 11h à 19h avec Music-Tapas pour le 'Sunset Afterwork' de 17h à 19h et animations musicales pour vos débuts de soirées en fin de semaine.

### AU REPLAY (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant vous invite à ses soirées 'Live Music' 80s/90s, tous les jeudis et samedis de 19h à 22h.

### AU SWEET COCONUT (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant 'Caribbean Taste' vous invite tous les vendredis à partir de 20h à sa soirée Karaoké.

### AU PLATINUM ROOM (Maho Plaza)

Le club avec son 'Shows Girls' pour adultes est ouvert tous les soirs du lundi au dimanche de 20h à 23h pour de belles soirées de charme et d'effeuillage.

### AU RED DIAMOND (Simpson Bay)

Le club pour adultes est ouvert du jeudi au dimanche de 19h à 23h avec ses soirées très attrayantes dans la séduction et la gracilité.

### AU PINEAPPLE PETE (Simpson Bay)

Ce Restaurant avec cuisine internationale, ses sushis, et son service Teppanyaki en terrasse, vous propose aussi 5 tables de billard, salle de jeux, 4 Tv pour les rendez-vous sportifs, et des animations musicales à partir de 19h avec mercredi Alban, jeudi Ronny, vendredi Béa, samedi Jeremy, et dimanche Eduardo.

### AU RENDEZ-VOUS (Porto Cupecoy)

Le Restaurant vous invite tous les dimanches à son 'Happy et Jazzy Sunday' dès 13h, avec de nombreux musiciens pour le 'Bœuf' sur toutes les partitions.

### AU COOKY TURTLE (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant sur Kimsha Beach vous propose tous les jeudis la 'Ladies Night' avec Dj, vendredis sa 'Special Party' avec Dj's, et samedis 'Live Music' dès 19h30 avec différents musiciens ou Bands.

### A LA BODEGA (Grand Case)

Ce Bar-Restaurant avec sa carte très complète de Tapas Espagnols, de suggestions très variées, accompagnée de nombreux vins espagnols, sangria maison et de cocktails spéciaux, vous propose aussi de la détente musicale de 19h30 à 21h30. Notez tous les vendredis Dj Mr Wilson, les samedis le 'Reggae' avec le chanteur-guitariste Guito, sans oublier pour les sportifs les retransmissions de tous les matches de Football.

### AU PRESOIR (Grand Case)

Ce Restaurant très réputé pour sa table aux belles saveurs, est ouvert tous les jours de midi à 14h pour le Lunch avec ses nombreux spéciaux à la carte et son menu à 26€, et de 18h à 21h30 pour votre dîner. Si vous êtes amateurs de rhums, à l'annexe 'La Part des Anges' près de 200 références sont à découvrir...

### LE MAROCAIN (Marigot)

Pour vous évader et déguster les fameux Couscous, les Tajines, les pâtisseries Orientales, et d'autres suggestions, ce Restaurant authentique Marocain est ouvert tous les soirs du mardi au dimanche de 19h à 21h30. Un magnifique lieu aux bonnes saveurs qui ne va pas manquer de vous séduire avec sa cuisine très raffinée associée à la beauté et à la magie du décor, sans oublier les danseuses Orien-

# 97150

SAINT MARTIN · SAINT MAARTEN  
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO · YOUR TWICE-WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte SXM  
4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin  
E-mail : [empreintesxm@orange.fr](mailto:empreintesxm@orange.fr)

Tél : 0590 27 74 61 - [www.le97150.fr](http://www.le97150.fr)  
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires  
N° ISSN 2553-4297

SERVICE RÉDACTION :  
Rédactrice en chef :  
Valérie Daizey 0690 678 278  
Journaliste :  
Ann Bouard : 0690 54 06 06  
[redaction@empreintesxm.net](mailto:redaction@empreintesxm.net)

SERVICE RÉDACTION SOIRÉES :  
Michel Coubard : 0690 65 58 85

SERVICE MAQUETTE :  
Alexandra Froissant :  
[alex@empreintesxm.net](mailto:alex@empreintesxm.net)

DISTRIBUTION :  
Christophe Agar : 0690 88 82 47  
Sophienne Souayah : 0690 33 29 77

SERVICE COMMERCIAL :  
Aurélié Saucy : 0690 56 51 09  
Mathieu Abdallah : 0673 65 07 96

ADJOINTE À LA PUBLICATION :  
Tancredi Demont : 0690 65 59 82

DIRECTEUR DE PUBLICATION :  
Slobodan : 0690 622 822

Le Spécialiste  
de la Cuisine Japonaise

**ALINA**  
SUSHI & IZAKAYA

SUSHI - SASHIMI - NIGIRI...  
SAKE BAR...

OUVERT  
du Lundi au Samedi à partir de 17h

**FERMETURE**  
DU 14 AOÛT AU 19 SEPTEMBRE

Au 1<sup>er</sup> étage au dessus du Casino Royale  
Rhine Rd, Maho Bay, Royale Casino  
+1 (721) 587 8858 Email : [reservations@alinarestaurant.com](mailto:reservations@alinarestaurant.com)

**La Bodega**

JEUDIS  
VENDREDIS  
de 19h à 22h30

EDUARDO  
Latino, pop, jazz, hits...

Dîner avec  
spéciaux à l'ardoise,  
grill et rôtisserie

En plus de la carte  
MARDI  
FISH & CHIPS à volonté  
MERCREDI  
CHICKEN WINGS à volonté  
JEUDI  
RIBS à volonté  
VENDREDI  
Rôtisserie et Grill  
SAMEDI  
PAELLA de Gégé

Ouvert du lundi au samedi  
de 18h à 23h30  
Jordan Village, Cupecoy  
Tel +1 (721) 586 3959

**Spices OF INDIA**

Authentic Indian Cuisine Restaurant

Pour des repas inoubliables  
aux saveurs uniques & exotiques

-10% discount with this ad  
LUNCH & DINNER - Ouvert tous les jours (sauf le lundi)  
Maho Plaza - Tél : +1 721 553 44 49  
Mail : [spicesofindia.sxm@gmail.com](mailto:spicesofindia.sxm@gmail.com)



# LES PLUS BELLES HISTOIRES SONT À LA Librairie des Isles

Librairie Générale et Scolaire - Papeterie - Presse



Centre d'affaire Llobregat à Concordia - Tél 05 90 87 48 70  
Du lundi au vendredi de 08:30 à 12:30 et de 14:30 à 17:30 & le samedi de 09:00 à 13:00

## Les jeux du week-end

### Mots fléchés

Elargir	Forme de jazz	Métal	Bateau	Discontinue
Sortie	Adorerions	Rayon	Vêtement	Langue
Avion			Lie	
Charma			Espion	
		Immobile		
		Rangeai		
Pronom personnel		Parties du corps		Crispant
Col		Dame prétentieuse		
			Fils de Noé	
			Lettre grecque	
Divinité			Consacré	
Maquillage				
			Conjonction	
			Courbes	
Rang princier	Ceinture		Nuisance	
	Facile		Article	
		Futur animal		
		Crie		
Département			Edit	
Habitudes			Règle	
		Demeurent		
Mer			Ville italienne	

### Mots croisés

1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Horizontalement :

- 1 : Polypier
- 2 : Injustifiés
- 3 : Monarque - Oublié
- 4 : Astate - Propriété
- 5 : Héros de Corneille - Interruption
- 6 : Relatif à un fruit - Perroquets
- 7 : A vide - Roi de Juda
- 8 : Chimère
- 9 : Erodos - Inondation
- 10 : Pronom personnel - Petit ruisseau - Point cardinal
- 11 : Amidonné - Lanthanide
- 12 : Danse - Plante herbacée

Verticalement :

- 1 : Fabuleuses
- 2 : Sensible - Eparpilla
- 3 : Compagnon - Poignarda -  
Abréviation du calendrier
- 4 : Négation - Cultivés
- 5 : Honnête - Monoxyde de soufre - Pays
- 6 : Versifera - Appareil informatique
- 7 : Chemin
- 8 : Créés - Limoneuses
- 9 : En matière de - Ecrasa - Individu

### Sudoku

5			2					4
	1			4				2
				5		1	3	
		5	8					
9	3					7		8
				9	2			
	9	7		2				
3				8			1	7
	6				5			4

### Jeu des 7 erreurs



PROMOTIONS DU VENDREDI 13 AOÛT AU DIMANCHE 22 AOÛT 2021

**LEADER  
PRICE**



**CRABE MANGROVE**  
1kg

**11€70**  
LE KILO



**OUASSOU**  
800g soit 10,50€ le kilo

**8€40**



**MAGRET DE CANARD**  
350g soit 16,57€ le kilo

**5€80**



**CÔTÉ DE PORC**  
2.5kg soit 3,98€ le kilo

**9€95**



**PIZZA**  
420g soit 7,62€ le kilo

**3€20**



**FILET DE POULET**  
1kg

**6€30**  
LE KILO



**GIGOT D'AGNEAU**  
poids variable

**11€50**  
LE KILO



**LAIT DEMI ÉCRÉMÉ**  
1 litre

**0€75**  
LE LITRE



**JUS DE POMME**  
1 litre

**0€95**  
LE LITRE



**VIN AIMÉ MÉDOC 2019** 75cl  
soit 9,19€ le litre

**6€89**



**COMPOTE EN GOURDE**  
12 X 90gr : 1,08gr soit 3,99€ le kilo

**2€99**



**EAU DE SOURCE**  
1,5l  
soit 0,29€ le litre

**0€44**  
LA BOUTEILLE

**2€64**  
LE PACK

L'alcool est dangereux pour la santé, consommez avec modération. Suggestion de présentation. Photos non contractuelles. Dans la limite des stocks disponibles.  
POUR VOTRE SANTÉ, PRATIQUEZ UNE ACTIVITÉ PHYSIQUE RÉGULIÈRE. [WWW.MANGERBOUGER.FR](http://WWW.MANGERBOUGER.FR)

**LEADER PRICE  
SAINT-MARTIN**  
Plantation Mont Vernon  
SAINT-MARTIN  
Téléphone : 0590 92 41 45

**Ouverture / Opening hours:**  
Du lundi au samedi de 7h30 à 19h30  
Le dimanche de 8h à 13h.  
From Monday to Saturday from 7.30am to 7.30pm  
Sunday from 8 am to 1 pm.

